

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards. No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

## Level 1 Gagana Sāmoa RAS 2023

**92035 Demonstrate understanding of spoken  
Gagana Sāmoa related to everyday contexts**

# EXEMPLAR

**Excellence**

**TOTAL 24**

## Page 1 – Pilot Assessment

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or Gagana Sāmoa.

Make sure the exam supervisor has supplied note-taking paper.

### INSTRUCTIONS

You may listen to the entire passage once, and each section up to three times. You can choose when to start each play but may not pause inside a passage or section. Complete your audio listening before continuing to the next page.

### FIRST PASSAGE: *Fa'atalanoaga i le uma ai o le ta'aloga* (Post-game interview)

Listen to a player get interviewed after a rugby match. Refer to the passage in your answer to Question One.

#### Glossed Vocabulary

kapeteni      captain  
 maimoa      watched / watching  
 taamilosaga      tournament

#### AUDIO PLAYER: First Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

**Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.**

##### FIRST READING

Full passage  
2m 34s Played

##### SECOND READING

Section 1  
58s Played

Section 2  
51s Played

Section 3  
45s Played

##### THIRD READING

Section 1  
58s Played

Section 2  
51s Played

Section 3  
45s

##### FOURTH READING

Section 1  
58s

Section 2  
51s

Section 3  
45s

#### LISTENING NOTES

Captain thanking God first. He's happy that they've won and thankful for everyone supporting. Rugby is a game heaps of Samoan people are entertained by. This is also why the team wanted win, so the country can celebrate and enjoy the game. The captain is talking about the wing of the team. He's fast, good ball skills and very good. The new player of the team, is strong and he's good at communicating with the team. He's also a good kicker. The captain knows that everyone is happy with the win. More than 100 people showed up to watch the game and are really happy with the result. Therefore the support helped them give more confidence and eventually they ended up winning the tournament.

### QUESTION ONE

(a) *O a ni lagona o le kapeteni e fa'atatau i le ta'aloga?*

How did the captain feel about the game?

B I U [List] [List] [Undo] [Redo]

The captain was very satisfied with the result of the tournament. He firstly thanked God because he was the one who made the day possible and gave them the strength. He was also thankful for those families and friends who showed up to support the team. He mentioned that the support was great and it made the team more eager to win. Not only to make the friends and family proud but also the country because they're representing the country as well as the culture. So the support that was given/shown helped the players gain more confidence as well as fuel to keep pushing till the end, and that ended up in a victory.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) *O ai e tatau ona mauaina le fa'aaloga o le tagata ta'alo o le ta'amilosaga? Aiseā?*

Who do you think should be the man of the match in this tournament? Why?

B I U [List] [List] [Undo] [Redo]

In my opinion, I think that man of the match should've been the new player, Miti. He was in a waiting team and once he was recruited to play in the team, he impressed everyone with his skills. Although he's new on the team, he put on an incredible show for everyone. Not only was he a good kicker, but he was also a strong player. That made the team rely on him with all the skills he had. He had the skill and the mindset of a great rugby player.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(c) *E tusa ai ma le talanoaga, o le a se mea sa mataina ai lenei ta'alogā?*

According to the interview, what makes this game memorable?

**B** *I* U    

I think what made the game memorable was the fact that heaps of people showed up to support. Friends, family and almost everyone in the country. Over 100 people were there to watch and support so that really did give the team an extra boost and extra confidence. That also gave them a bit of weight on their shoulders to win and to make the country proud. After the victory, everyone was celebrating and the captain thanked the heavenly father for the day they played. With supporting friends and family, the team was able to put on a great show and they made not just themselves proud but the whole country. Possibly even other countries and people of a different decent.

[\[Return to Audio Player\]](#)



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

## Page 2

### SECOND PASSAGE: *Lauga fa'amavae* (Farewell speech)

Listen to someone deliver a farewell speech. Refer to the passage in your answer to Question Two.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or Gagana Sāmoa.

#### AUDIO PLAYER: Second Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

Each section can be played **ONCE** only, and cannot be paused or stopped.

##### FIRST READING

Full passage  
2m 40s Played

##### SECOND READING

Section 1  
36s Played

Section 2  
1m 7s Played

Section 3  
53s Played

##### THIRD READING

Section 1  
36s Played

Section 2  
1m 7s Played

Section 3  
53s

##### FOURTH READING

Section 1  
36s

Section 2  
1m 7s

Section 3  
53s

#### LISTENING NOTES

The speaker was scared of doing a speech because he didn't want to say a goodbye. He didn't want to cry as well because of how old he was. His last day wasn't a sad day but a good day, but of chance he got to teach at the school. He was so happy for students to want to gain knowledge. Ole tama poto e fiafia ai le tama, a'o le tama vaea e fa'anoanoa ai le tina. He wanted to thank the teachers as well as the school for all the years he's worked. Forgive him if he did anything wrong, may God bless him for the work he's been blessed with. Also to bless those who're still in school for the remainder of the year, as well the students who are prepping for the end of year exams.

### QUESTION TWO

(a) *Fa'amatala mai le 'auga o lenei lāuga.*

Describe the purpose of this speech.

B I U

The purpose of this speech was to say a farewell because the speaker was leaving the school. He was asked by the principal to say a farewell speech for everyone. But he didn't agree to it because he was scared that he would've cried no matter how old he was. He also said that words couldn't explain nor describe all the years he's been in the school. He didn't want to say goodbye because it would seem sad, instead it was a happy day.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) *Aiseā e talitonu ai le failāuga o se aso fiafia lenei aso?*

Why does the speaker believe this is a happy occasion?

B I U

I think the speaker thinks that this is a happy occasion because it's not like he's saying goodbye like he's dying, it's simply just a see you again moment for him. He believes that this is a happy occasion because he's happy with the years he's spent at the school being a teacher. So he thanks the principal, students and staff for the wonderful opportunity for being a teacher.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(c) *Fa'amatala se feau tāua o lo'o i lenei lāuga.*

Discuss an important message from the speech.

B I U

I think an important message from the speech was simply about not being sad that he was leaving. He wanted to

I think an important message from the speech was simply about not being sad that he was leaving. He wanted to leave in a happy note and didn't want to feel sad about it. I do believe it was a see you again moment for him. Another part of the speech was simply saying thank you to those students who wanted to gain more knowledge and learn new things for their future. I think that was an important message. I also think that bible verse the speaker added to the passage was important aswell. It said ' Ole tama poto e fiafia ai lona tama, a'o le tama valea e fa'anoanoa ai le tina ' I think that this bible verse is important. When translated, it means that a smart child makes their dad happy, but a stupid child makes their mum sad. I think the reason why the speaker added this into his speech was to give advice and to give the students something to think about, because it's not his future it's the students future. So if they're really eager to learn, ask questions and push themselves to work harder. As the bible verse said, a child who is smart will give joy to their father. He will be proud and be happy to call you his child. But a stupid child would make their mother feel sad. So she'll feel a certain way if you don't have a successful future.

[\[Return to Audio Player\]](#)

**NZQA**

Mana Tahu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

## Page 3

### THIRD PASSAGE: *Talanoaga e uiga i le tau* (Conversation about the weather)

Listen to two school friends discuss how the weather may affect a competition. Refer to the passage in your answer to Question Three.

Answer in your choice of English, te reo Māori, and / or Gagana Sāmoa.

#### Glossed Vocabulary

ailoga	doubt
saienisi	science
lave	problem or setback

#### AUDIO PLAYER: Third Passage

Read the question before you begin listening to the passage.

**Each section can be played ONCE only, and cannot be paused or stopped.**

##### FIRST READING

Full passage  
2m 33s Played

##### SECOND READING

Section 1  
37s Played

Section 2  
1m 4s

Section 3  
53s

##### THIRD READING

Section 1  
37s

Section 2  
1m 4s

Section 3  
53s

##### FOURTH READING

Section 1  
37s

Section 2  
1m 4s

Section 3  
53s

#### LISTENING NOTES

Strong wind  
 Hard raining  
 Cold weather  
 Dance competition for both students and teachers  
 Places to do it  
 Times

### QUESTION THREE

(a) *O a ni lu'itau o lo'o taua e ono le mafai ai ona taunu'u le tauvaga?*

What are the challenges that might prevent the competition from happening?

**B I U** [List Bullets] [List Numbers] [Undo] [Redo]

One of the challenges is the weather. I know that this will effect the dance competition from happening. The weather in the morning had strong wind and heavy rain. People even tried hiding away from the rain because of how much it poured. With the bad weather, there was no possibility of the dance competition happening because even if the rain stopped, it probably would've got post-poned anyway. The fact that the dance competition was on the rugby field, it would've been moved to another set day because of the muddy field. With the bad weather, it could've been moved to another place.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(b) *E tusa ai ma le talanoaga, o a ni auala e mafai ai ona fa'ataunu'uina pea lenei tauvaga?*

According to the passage, what are possible ways for this competition to go ahead?





**B I U** [List Bullets] [List Numbers] [Undo] [Redo]

One possible way for the competition to go ahead is if they switched up the places to have the competition. They had 3 options, either the science classes, the hall or the gym. The problem with the hall was that it was too small for everyone to fit because it is a dance competition for teachers and students. The problem with the science classes was that it would take time to move all the tables and chairs out of the way then it would take time to put everything back to where it was. The problem with the gym is that the gym teacher said it wasn't accessable because they needed to paint some places of the building and having a dance competition could potentially ruin the paint. Another way was to post-poned the dance competition to another day where the weather would be nice and warm for everyone to participate and enioy.

[\[Return to Audio Player\]](#)

(c) *Fa'amata o le ā leisi la'asaga o le a soso'o ai mo lenei tauvaga?*

What do you predict would happen next regarding the competition?

**B** *I* U    

I think if it were to happen, the weather would be better but the people won't be as excited or looking forward to it again because of the last time it was meant to happen. Also for the next competition, the should have more options and open places. Either do the competition at school or move it to a venue. It should be better that way so with the bad weather or good weather, everything would be fine. Also the time of the competition shouldn't be during break because that may be too short and the dance competition might go overtime.

[\[Return to Audio Player\]](#)

**NZQA**

Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

If you need help during this assessment, please contact the supervisor.

[Blank screen](#)

[Help guide](#)

## Excellence

**Subject:** Gagana Sāmoa

**Standard:** 92035 Demonstrate understanding of spoken Gagana Sāmoa related to everyday contexts

**Total score:** 24

Q	Grade score	Marker commentary
One	E8	The response described the captain's feelings in depth with examples from the text. It drew conclusions about who should have been man-of-the-match with evidence from the text to justify. The response explained why the game was memorable by linking different aspects of evidence and drawing a conclusion.
Two	E8	The candidate explained in detail the purpose of the speech and how the speaker felt about the occasion. There were links between different aspects of the text to describe the important messages from the speech.
Three	E8	The response discussed in detail the challenges faced by the competition organisers and the possible solutions. It utilised different aspects of the text to predict a well-considered outcome.